

## II

(Valmistavat säädökset)

## KOMISSIO

**Muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske**

(2000/C 376 E/01)

KOM(2000) 577 lopull. — 2000/0030(CNS)

(Komission esittämä 21 päivänä syyskuuta 2000 EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan nojalla)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 2 alakohdan b alakohdan i alakohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon

sekä katsoo seuraavaa:

— viisumien myöntämiseen sekä niiden voimassaolalu-  
eeseen liittyviä menettelyjä ja edellytyksiä

— kolmansien maiden kansalaisille jäsenvaltioiden ulko-  
rajoilla tehtäviä tarkastuksia

— valtioiden ja alueellisten yhteisöjen sekä niiden viran-  
omaisten myöntämien passien ja matkustus- ja henki-  
löasiakirjojen tunnustamista

Tämä asetus ei vaikuta päätöksiin, jotka neuvosto tekee osana yhteistä ulko- ja turvallisuuspolitiikkaa ja jotka vai-  
kuttavat viisumien myöntämistä koskeviin jäsenvaltioiden  
päätöksiin.

(1) Perustamissopimuksen 62 artiklan 2 alakohdan b alakoh-  
dasta johtuu, että neuvosto vahvistaa enintään kolmeksi  
kuukaudeksi suunniteltua oleskelua varten myönnettäviä  
viisumeja koskevat säännöt. Neuvosto vahvistaa muun  
muassa luettelon kolmansista maista, joiden kansalaisilla  
on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolman-  
sista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske <sup>(2)</sup>.  
Artiklan 61 mukaan luetteloiden vahvistaminen kuuluu  
niihin rinnakkaistoimenpiteisiin, jotka liittyvät suoraan  
henkilöiden vapaaseen liikkuvuuteen vapauteen, turvalli-  
suuteen ja oikeuteen perustuvalla alueella.

(2) Edellä mainittujen kolmansia maita koskevien luetteloiden  
vahvistaminen on osa viisumipolitiikkaa, jonka täytän-  
töönpano edellyttää myös erinäisten säännösten hyväksy-  
mistä. Nämä säännökset, jotka voivat perustua kansallise-  
en lainsäädäntöön, kansainväliseen julkisoikeuteen tai  
EU:n tai EY:n oikeuteen, EU:n säädöskehikseen otetun  
Schengenin säännösten osat mukaan luettuna, eivät kuulu  
tämän asetuksen soveltamisalaan. Tämän vuoksi tätä ase-  
tusta ei sovelleta kyseisiin säännöksiin, jotka voivat koskea  
muun muassa:

— muita kuin viisumin muodossa myönnettäviä lupia,  
joita tarvitaan jäsenvaltioiden ulkorajojen ylittämiseen  
ja joita vaaditaan lyhyen oleskelun tarkoituksen  
vuoksi, esimerkiksi työhön pääsyä, ammatin harjoitta-  
mista tai opiskelua varten

(3) Ne kolmannet maat, joiden kansalaisilla on oltava viisumi,  
ja ne, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske, määrite-  
tään muun muassa laitonta maahantuloa, yleistä järjestystä  
ja turvallisuutta sekä Euroopan unionin ulkosuhteita kos-  
kevien perusteiden tapauskohtaisen arvioinnin perusteella.  
Samalla on otettava huomioon ratkaisun vaikutus alueel-  
lisen yhdenmukaisuuden ja vastavuoroisuuden kannalta.  
Viisumipakosta myönnettävää vapautusta koskevan järjes-  
telmän on perustuttava vastavuoroisuusperiaatteeseen.  
Tämä periaate on liitteessä II mainittujen kolmansien mai-  
den kansalaisille myönnettävän viisumivapauden mahdol-  
lisen lakkauttamisen osalta tulevaisuudessa pantava täytän-  
töön yhteisön ja kolmansien maiden välisillä sopimuksilla,  
mutta jo ennen näiden sopimusten tekemistä on luotava  
itse asetuksessa säädetty yhteisön säännöstö.

(4) Islantia, Liechtensteinia ja Norjaa ei mainita liitteessä II,  
mutta niiden kansalaisten viisumivapaudesta määrätään  
Euroopan talousalueesta tehdyssä sopimuksessa.

(5) Ratkaistaessa, koskeeko viisumipakko tai viisumivapaus  
valtiottomia henkilöitä, joilla ei ole enää siteitä mihinkään  
valtioon, ja pakolaisaseman saaneita henkilöitä, jotka eivät  
voi saada sen valtion suojelua, jonka kansalaisia he ovat,  
ratkaisuperusteena on oltava se, antaako valtio, jossa ky-  
seiset henkilöt oleskelevat, heille suojelua ja antaako se  
heille matkustusasijakirjat.

<sup>(1)</sup> KOM(2000) 27 lopull. (EYVL C 177, E/66, 27.6.2000).

<sup>(2)</sup> Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan  
kuningaskunnan välisen, viimeksi mainittujen osallistumisesta  
Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittä-  
miseen tehdyn sopimuksen 1 artiklan nojalla tätä ehdotusta käsit-  
telee sopimuksen 4 artiklan mukaisesti sekakomitea.

- (6) Erityistapauksissa, joissa viisumien myöntämiseen on perusteltua soveltaa erityisjärjestelmää, jäsenvaltiot voivat vapauttaa viisumipakosta tiettyjä henkilöryhmiä tai vaatia heiltä viisumia kansainvälisen julkisoikeuden tai vakiintuneen tavan mukaisesti.
- (7) Järjestelmän avoimuuden takaamiseksi ja sen varmistamiseksi, että tieto välittyy asianomaisille henkilöille, jäsenvaltioiden on tiedotettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle toimenpiteistä, joita ne ovat toteuttaneet tämän asetuksen nojalla; samoista syistä nämä tiedot on myös julkaistava *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.
- (8) Perustamissopimuksen 5 artiklassa ilmaistun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti on yhteisen viisumijärjestelmän toimivuuden varmistamiseksi tärkeää ja tarkoituksenmukaista antaa asetus luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske.
- (9) Tämän asetuksen mukaisesti on kohdeltava täysin yhdenmukaisesti niitä kolmansia maita, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja toisaalta niitä kolmansia maita, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske. Tämän vuoksi on aiheellista korvata tätä koskeva yhteisön oikeus.
- (10) Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan kannalta tämä asetus koskee Schengenin säännösten kehittämistä siinä merkityksessä kuin siitä määrätään Euroopan unionin neuvoston ja näiden kahden 17 päivänä toukokuuta 1999 tekemässä sopimuksessa. Sopimuksessa määrättyjen menettelyjen päätyttyä tähän asetukseen perustuvia oikeuksia ja velvoitteita sovelletaan myös näihin kahteen valtion.
- asianomainen jäsenvaltio voi ilmoittaa komissiolle ja neuvostolle kirjallisesti toimenpiteestä, jolla kolmas maa on määrännyt viisumipakosta
- viimeistään kaksi kuukautta tämän ilmoituksen jälkeen komissio julkaisee *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* L-sarjassa tiedonannon kolmannen maan toteuttamasta toimenpiteestä. Kyseisen kolmannen maan kansalaisten viisumipakko palautetaan viisi päivää tiedonannon julkaisemisen jälkeen.
- b) kun kolmas maa kumoaa toimenpiteen, jolla se on määrännyt jonkin jäsenvaltion kansalaisille viisumipakon:
- asianomainen jäsenvaltio ilmoittaa kumoavasta toimenpiteestä välittömästi komissiolle ja neuvostolle kirjallisesti; heti saatuaan tämän ilmoituksen komissio julkaisee *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* L-sarjassa tiedonannon kyseisestä toimenpiteestä
- kyseisen kolmannen maan kansalaisten viisumivapaus palautetaan viisi päivää tiedonannon julkaisemisen jälkeen.
- Edellä a ja b alakohdassa tarkoitetuissa julkaisuissa on mainittava viisumipakon tai viisumivapauden palauttamisen voimaantulopäivä.
3. Liitteenä I ja II julkaistuissa luetteloissa mainituista maista itsenäistyneiden uusien kolmansien maiden kansalaisiin sovelletaan 1 ja 2 kohdan säännöksiä, kunnes neuvosto asiaa koskevien perustamissopimuksen määräysten mukaista menettelyä noudattaen päättää toisin.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

1. Tämän asetuksen liitteenä 1 olevassa luettelossa mainittujen kolmansien maiden kansalaisilla on oltava viisumi heidän ylittäessään jäsenvaltioiden ulkorajat.
2. Edellä 1 kohdassa säädettyä vaatimusta ei sovelleta liitteenä II olevassa luettelossa mainittujen maiden kansalaisiin silloin kun oleskelu kestää alle kolme kuukautta.

Siihen asti kun yhteisö ja liitteenä II olevassa luettelossa olevat kolmannet maat tekevät viisumivapautta koskevat sopimukset:

- a) kun jokin näistä kolmansista maista määrää jonkin jäsenvaltion kansalaisille viisumipakon:

#### 2 artikla

Tässä asetuksessa tarkoitetaan "viisumilla" jäsenvaltion myöntämä lupaa tai tekemää päätöstä, joka vaaditaan:

- saavuttaessa enintään kolme kuukautta kestäväan oleskeluun tässä tai useammassa jäsenvaltiossa
- saavuttaessa tämän tai useamman jäsenvaltion alueen kauttakulkuun, lentoaseman kauttakulkua lukuun ottamatta.

#### 3 artikla

New Yorkissa 28 päivänä syyskuuta 1954 tehdyssä yleissopimuksessa tarkoitettuihin valtiottomiin ja Genevessä 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyssä yleissopimuksessa tarkoitettuihin pakolaisaseman saaneisiin henkilöihin sovelletaan samoja viisumipakkoa tai viisumivapautta koskevia edellytyksiä kuin sen kolmannen valtion kansalaisiin, jossa he oleskelevat ja jossa heidän matkustusasiakirjansa on annettu.

## 4 artikla

Sen estämättä, mitä määrätään yhteisön ja liitteenä II olevassa luettelossa olevien kolmansien maiden välisissä viisumivapautta koskevissa sopimuksissa, jäsenvaltio voi pitää voimassa tai säätää poikkeuksia, jotka koskevat joko 1 artiklan 1 kohdassa säädettyä viisumipakkoa tai 1 artiklan 2 kohdassa säädettyä viisumivapautta, seuraavien henkilöiden osalta:

- a) diplomaattipassin, virkapassin tai muun virallisen passin haltijat
- b) alusten ja ilma-alusten siviilimiehistö
- c) avustus- tai pelastuslennon miehistö ja muu henkilöstö sekä muu katastrofi- ja onnettomuustapauksissa toimiva avustushenkilöstö
- d) kansainvälisillä vesillä liikennöivien jokialusten siviilimiehistö
- e) tiettyjen hallitustenvälisten kansainvälisten järjestöjen virkamiehilleen myöntämien kulkulupien haltijat.
- f) henkilöt, jotka tulevat kyseisen maan alueelle harjoittaakseen siellä oleskellessaan ansiotoimintaa.

Jäsenvaltio voi vapauttaa viisumipakosta koululaiset, jotka ovat liitteessä I mainitun kolmannen maan kansalaisia ja jotka oleskelevat liitteessä II mainitussa kolmannessa maassa, silloin kun nämä osallistuvat koulun järjestämään matkaan koululaisryhmän jäseninä ja kun ryhmän valvojana toimii koulun opettaja.

## 5 artikla

Jäsenvaltioiden on kymmenen työpäivän kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle 4 artiklan nojalla toteuttamistaan poikkeustoimenpiteistä. Näihin toimenpiteisiin myöhemmin tehtävistä muutoksista on ilmoitettava viiden työpäivän kuluessa.

Komissio antaa tiedoksi 1 kohdassa tarkoitetut ilmoitukset julkaisemalla ne *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

## 6 artikla

Korvataan asetus (EY) N:o 574/99 <sup>(1)</sup> tällä asetuksella.

Korvataan yhteisen konsuliohjeiston liite 1 ja yhteisen käsikirjan liite 5 osaa IV lukuun ottamatta, sellaisina kuin ne on esitetty yhteisen käsikirjan ja yhteisen konsuliohjeiston lopullisesta versiosta 28 päivänä huhtikuuta 1999 annetussa toimeenpanevan komitean päätöksessä (SCH/Com-ex(99)13), tämän asetuksen liitteillä I ja II.

## 7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osin velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan jäsenvaltioissa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti.

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 72, 18.3.1999, s. 2.

## LIITE I

## 1 ARTIKLAN 1 KOHDASSA TARKOITETTU LUETTELO

## 1. VALTIOT

|                                         |                                                 |                              |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------|
| Afganistan                              | Jemen                                           | Pakistan                     |
| Albania                                 | Jordania                                        | Palau                        |
| Algeria                                 | Jugoslavian liittotasavalta (Serbia-Montenegro) | Papua-Uusi-Guinea            |
| Angola                                  | Kambodža                                        | Peru                         |
| Antigua ja Barbuda                      | Kamerun                                         | Pohjois-Korea                |
| Arabiemiirikunnat                       | Kap Verde                                       | Pohjois-Mariaanit            |
| Armenia                                 | Kazakstan                                       | Qatar                        |
| Azerbaidžan                             | Kenia                                           | Ruanda                       |
| Bahama                                  | Keski-Afrikan tasavalta                         | Saint Kitts ja Nevis         |
| Bahrain                                 | Kiina                                           | Saint Lucia                  |
| Bangladesh                              | Kirgisia                                        | Saint Vincent ja Grenadiinit |
| Barbados                                | Kiribati                                        | Salomonsaaret                |
| Belize                                  | Kolumbia                                        | Sambia                       |
| Benin                                   | Komorit                                         | Samoa                        |
| Bhutan                                  | Kongo                                           | São Tomé ja Príncipe         |
| Bosnia ja Hertsegovina                  | Kongon demokraattinen tasavalta                 | Saudi-Arabia                 |
| Botswana                                | Kuuba                                           | Senegal                      |
| Burkina Faso                            | Kuwait                                          | Seychellit                   |
| Burma/Myanmar                           | Laos                                            | Sierra Leone                 |
| Burundi                                 | Lesotho                                         | Somalia                      |
| Djibouti                                | Libanon                                         | Sri Lanka                    |
| Dominica                                | Liberia                                         | Sudan                        |
| Dominikaaninen tasavalta                | Libya                                           | Suriname                     |
| Egypti                                  | Madagaskar                                      | Swazimaa                     |
| Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia | Malawi                                          | Syyria                       |
| Eritrea                                 | Malediivit                                      | Tadžikistan                  |
| Etelä-Afrikka                           | Mali                                            | Tansania                     |
| Etiopia                                 | Marokko                                         | Thaimaa                      |
| Fidži                                   | Marshallinsaaret                                | Togo                         |
| Filippiinit                             | Mauritania                                      | Tonga                        |
| Gabon                                   | Mauritius                                       | Trinidad ja Tobago           |
| Gambia                                  | Mikronesia                                      | Tšad                         |
| Georgia                                 | Moldova                                         | Tunisia                      |
| Ghana                                   | Mongolia                                        | Turkki                       |
| Grenada                                 | Mosambik                                        | Turkmenistan                 |
| Guinea                                  | Namibia                                         | Tuvalu                       |
| Guinea-Bissau                           | Nauru                                           | Uganda                       |
| Guyana                                  | Nepal                                           | Ukraina                      |
| Haiti                                   | Niger                                           | Uzbekistan                   |
| Indonesia                               | Nigeria                                         | Valko-Venäjä                 |
| Intia                                   | Norsunluurannikko                               | Vanuatu                      |
| Irak                                    | Oman                                            | Venäjä                       |
| Iran                                    | Päiväntasaajan Guinea                           | Vietnam                      |
| Jamaika                                 |                                                 | Zimbabwe                     |

## 2. YHTEISÖT JA ALUEELLISET VIRANOMAISET, JOITA VÄHINTÄÄN YKSI JÄSENVALTIO EI TUNNUSTA VALTIOIKSI

Taiwan  
Palestiinalaishallinto  
Itä-Timor

## LIITE II

## 2 ARTIKLAN 1 KOHDASSA TARKOITETTU LUETTELO

## 1. VALTIOT

|             |             |                  |
|-------------|-------------|------------------|
| Andorra     | Kanada      | Salvador         |
| Argentiina  | Kroatia     | San Marino       |
| Australia   | Kypros      | Singapore        |
| Bolivia     | Latvia      | Slovakia         |
| Brasilia    | Liettua     | Slovenia         |
| Brunei      | Malesia     | Sveitsi          |
| Bulgaria    | Malta       | Tšekin tasavalta |
| Chile       | Meksiko     | Unkari           |
| Costa Rica  | Monaco      | Uruguay          |
| Ecuador     | Nicaragua   | Uusi-Seelanti    |
| Etelä-Korea | Panama      | Venezuela        |
| Guatemala   | Paraguay    | Viro             |
| Honduras    | Puola       | Yhdysvallat      |
| Israel      | Pyhä istuin |                  |
| Japani      | Romania     |                  |

## 2. KIINAN ERITYISHALLINTOALUEET

Hongkongin erityishallintoalue (\*)  
Macaon erityishallintoalue (\*)

---

(\*) Vapautus viisumipakosta koskee ainoastaan henkilöitä, joilla on erityishallintoalueen myöntämä passi.

---